

## SWAHILI 7642, MARK SCHEME

---

### **Question 1: Translation from Swahili into English**

This part of the paper is marked out of between thirty and thirty-five. For this example, the first question is marked out of thirty.

- ÷ 25 negative marks, subject to usual deductions for errors and omissions
  - ÷ 1 mark off for serious error or omission
  - ÷ ½ mark off for minor error or omission
  - ÷ up to 2 marks off for a phrase or part of a sentence which distorts the meaning of the message in the sentence
  - ÷ up to 4 marks for spelling
  - ÷ 5 positive marks for elegance/fluidity of expression
- 

### **Question 2: Translation from English into Swahili**

This part of the paper is marked out of between twenty-five and thirty. For this example, the second question is marked out of twenty-five.

Marks should be distributed in the following way:

- ÷ correct decoding            6
  - ÷ correct encoding            6
  - ÷ linguistic accuracy        7
  - ÷ cohesion/fluidity            6
- 

### **Question 3: Sentences Testing Grammatical Knowledge**

This part of the paper is normally marked out of fifteen. There are normally five or six sentences which carry equal marks. Deduct ½ mark for each minor error.

---

### **Question 4: Short Essay**

This part of the paper is normally marked out of twenty-five or thirty. For this example, the fourth question is marked out of thirty.

Marks should be distributed in the following way:

- ÷ relevant content            15
- ÷ quality of language        10
- ÷ accuracy of spelling        5

Clearly, if marks for each question vary slightly from this exemplar, then you should adjust your distribution accordingly.

---

## **SWAHILI 7642, CHIEF EXAMINER'S REPORT**

---

*Unfortunately, the Chief Examiner's report for this subject is not available. However, if you have any specific questions regarding this paper, please contact our International Customer Relations Unit on :*

*Email: [international@edexcel.org.uk](mailto:international@edexcel.org.uk)*

*Tel: +44 20 7758 5656*

*Fax: +44 20 7758 5959*

## **SWAHILI 7642, GRADE BOUNDARIES**

---

Grade	A	B	C	D	E
Lowest mark for award of grade	70	61	52	47	40

**Note:** Grade boundaries may vary from year to year and from subject to subject, depending on the demands of the question paper.

---

---